

CONTENTS

Susana V. Rivera-Mills/Daniel J. Villa

Introduction. Spanish of the U.S. Southwest: A Language in Transition	11
---	----

SECTION I. HISTORICAL ASPECTS OF SOUTHWEST SPANISH

Glenn A. Martínez

Introduction. Documenting the Past, Envisioning the Future: The Historical Sociolinguistics of Spanish in the U.S. Southwest	17
--	----

María Irene Moyna

Varieties of Spanish in Post-Annexation California (1848-1900).....	25
---	----

Arturo Fernández-Gibert

From Voice to Print: Language and Social Change in New Mexico, 1880-1912.....	43
---	----

Juan Antonio Trujillo

A Historical Perspective on Contemporary New Mexico Spanish Archaisms	61
---	----

SECTION II. LOSS AND MAINTENANCE OF SOUTHWEST SPANISH

Garland D. Bills

Introduction. Whither Southwest Spanish? Issues in the Assessment of Maintenance or Loss	85
--	----

<i>Marie T. Mora</i>	
Gender and Spanish-Language Maintenance among U.S.-Born Hispanic Children in the Southwest: Evidence from the 2001-2006 American Community Surveys	95
<i>Tonya E. Wolford/Phillip M. Carter</i>	
Spanish-as-Threat Ideology and the Sociocultural Context of Spanish in South Texas.....	111
<i>Devin L. Jenkins</i>	
The State(s) of Spanish in the Southwest: A Comparative Study of Language Maintenance and Socioeconomic Variables	133
<i>Susana V. Rivera-Mills</i>	
Acculturation and Communicative Need in the Process of Language Shift: The Case of an Arizona Community	157

SECTION III. DESCRIPTIVE STUDIES
OF SOUTHWEST SPANISH

<i>John M. Lipski</i>	
Introduction. Description and Beyond: The Southwest at the Center	177
<i>Rena Torres Cacoulllos/Catherine E. Travis</i>	
Variable <i>yo</i> Expression in New Mexico: English Influence?.....	185
<i>Patricia Gubitosi</i>	
Passive Expressions as Isogloss between New Mexican and Californian Spanish Dialect Areas.....	207
<i>Jens H. Clegg</i>	
An Analysis of the Motivations for Borrowing in the Spanish of New Mexico.....	223
<i>Daniel J. Villa</i>	
<i>Y nos vamos patrás</i> : Back to an Analysis of a Supposed 'Calque'	239

SECTION IV. LANGUAGE ATTITUDES
AND IDENTITY ISSUES

<i>Almeida Jacqueline Toribio</i>	
Introduction. Ethnicity and Language: Identity Issues in the U.S. South- west	255
<i>Julie A. Dowling</i>	
'I'm Not Mexican... <i>pero soy mexicano</i> ': Linguistic Context of Labeling among Mexican Americans in Texas	265
<i>María Dolores Gonzales</i>	
<i>Todavía decimos 'nosotros [los] mexicanos'</i> : Construction of Identity La- bels among <i>Nuevo Mexicanos</i>	277
<i>Tyler K. Anderson</i>	
Attitudes toward Spanish Language Variation among Latinas Living in Western Colorado	291

SECTION V. LANGUAGE POLITICS AND ISSUES
IN SPANISH HERITAGE SPEAKER PEDAGOGY

<i>Jennifer Leeman</i>	
Introduction. The Sociopolitics of Heritage Language Education	309
<i>Holly R. Cashman</i>	
Research, Responsibility and Repression: Anti-Bilingualism in Arizona	319
<i>Ana Sánchez-Muñoz</i>	
Different Words for Different Contexts: Intra-Speaker Variation in Span- ish as a Heritage Language	337
<i>Robert W. Train</i>	
Reducing Spanish on the Margins of Empire: A Historical Perspective on Ideologies and Ecologies of Language Education in Sonoma County, California	353
AUTHORS	373